

LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA INFORMACIÓN DE LA UCM CONVOCA EL

CONGRESO INTERNACIONAL / INTERNATIONAL CONFERENCE

CULTURTEC 2002

***III JORNADAS EUROPEAS "EMPLEO Y PATRIMONIO CULTURAL,
PROMOCIÓN ECONÓMICA Y NUEVAS TECNOLOGÍAS EN LA SOCIEDAD
DE LA INFORMACIÓN Y DEL CONOCIMIENTO"***

***III EUROPEAN CONFERENCE "EMPLOYMENT AND CULTURAL HERITAGE,
ECONOMIC DEVELOPMENT AND NEW TECHNOLOGIES IN THE INFORMATION
AND KNOWLEDGE SOCIETY"***

**22, 23 Y 24 DE MAYO DE 2002, Facultad de Ciencias de la Información
de la Universidad Complutense de Madrid**

(Salón de Actos de la Facultad, Av. Complutense, s/n, Ciudad Universitaria, Madrid)

COMITÉ DE HONOR - PRESIDENCY OF HONOUR	COMITÉ CIENTÍFICO - SCIENTIFIC COMMITTEE
<ul style="list-style-type: none"> • PRESIDENCIA: Anna M. Birulés i Bertran, Ministra de Ciencia y Tecnología • Rafael Puyol Antolín, Rector de la Universidad Complutense de Madrid • Jesús Silva Fernández, Director General de Relaciones Culturales y Científicas del Ministerio de Asuntos Exteriores • Javier Minondo Sanz, Director General de Fomento de la Economía Social y del Fondo Social Europeo del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales 	<ul style="list-style-type: none"> • Agustín Zapata, Vicerrector de Investigación de la UCM • Román Hermida Correa, Vicerrector de Nuevas Tecnologías de la UCM • Mario Verdesse, European Commision former Coordinator of MEDICI Framework • Salvador Andrés Ordax, Catedrático de Historia del Arte de la Universidad de Valladolid • Benedetto Benedetti, Scuola Normale Superiore di Pisa • James Bierman, University of California at Santa Cruz • Francesca Bocchi, Dip. di Discipline Storiche de la Università di Bologna • Mario Brito, Universidade do Porto • Isidro Moreno Sánchez, Profesor de Comunicación Audiovisual y Publicidad de la UCM • Francisco J. Portela Sandoval, Director del Departamento Historia

<ul style="list-style-type: none"> • Alicia Moreno Espert, Consejera de las Artes de la Comunidad de Madrid • Javier Davara, Decano de la Facultad de Ciencias de la Información 	<p style="text-align: center;">del Arte II de la UCM</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alfredo Ronchi, Politecnico di Milano, Responsible of the Secretariat of the MEDICI Framework • Amparo Sebastián Caudet, Directora del Museo Nacional de Ciencia y Tecnología y Responsable Cultural del Punto de Presencia en España de MEDICI Framework • Luis Vázquez Martínez, Catedrático de la E.S. de Informática de la UCM • Kim H. Veltman, Scientific Director of Maastricht McLuhan Institute
--	--

CON LA COLABORACIÓN DEL CENTRO PARA EL DESARROLLO TECNOLÓGICO INDUSTRIAL

PROGRAMA / PROGRAMME

MIÉRCOLES 22 DE MAYO

MAÑANA

9-10 h.: RECEPCIÓN DE PARTICIPANTES

10 h.: PRESENTACIÓN DE CULTURTEC 2002: UN FORO EUROPEO E INTERNACIONAL SOBRE PATRIMONIO CULTURAL Y NUEVAS TECNOLOGÍAS

- Rafael Puyol Antolín, Rector de la Universidad Complutense de Madrid

- Kim H. Veltman Scientific Director of Maastricht McLuhan Institute (European Center for Digital Culture, Knowledge Organisation and Learning Technology)

- Javier Davara, Decano de la Facultad de Ciencias de la Información

- Arturo Colorado Castellary, Profesor de la UCM y Director de CULTURTEC

10'30 h. PONENCIA INAUGURAL / LECTURE

Kim H. Veltman, Scientific Director of Maastricht McLuhan Institute (European Center for Digital Culture, Knowledge Organisation and Learning Technology):

Challenges of virtual and digital culture.

LA SOCIEDAD DEL CONOCIMIENTO EN SU PROYECCIÓN ECONÓMICA Y DE EMPLEO: TURISMO CULTURAL, COMERCIO Y EMPRESA. The Knowledge Society in its economic and employment projection: cultural

tourism, trade and company**11-12 h. COMUNICACIONES / PAPERS**

- Natalia Tielve García, Universidad de Oviedo: *Patrimonio Cultural en la sociedad del conocimiento: en torno a sus estrategias de difusión*. Cultural Heritage in the Knowledge Society: about its diffusion strategies.
- Isabel Bermejo Rubio, Oficina del Español en la Sociedad de la Información, Instituto Cervantes: *Nuevas oportunidades de las tecnologías lingüísticas en los sectores de relevancia económica, con especial atención al turismo y al comercio electrónico*. New opportunities for Linguistic Technologies implementation in economically relevant sectors, with special focus on e-commerce and tourism.
- Jordi Juan Tresserras y Juan Carles Matamala Mellin, Universitat de Barcelona: *La dinamización del empleo y la valorización de la cultura europea a través del turismo: las perspectivas del turismo cultural en la Unión Europea*.
- José Ramón Sobrón Perea, Gerente de la Fundación Kaleidos.Red, Xabide, Gestión Cultural y Comunicación, Vitoria-Gasteiz: *Fundación Kaleidos.Red. Presentación*. Kaleidos.Red Foundation.

12–12'30 h. DESCANSO / BREAK**12'30 h. PONENCIA / LECTURE**

José Molero Zayas, Catedrático de Economía Aplicada y Vicerrector de Tercer Ciclo y Formación Continua de la UCM:

Desafíos tecnológicos de Europa en la era de la globalización.

13-14 h. COMUNICACIONES / PAPERS

- Diego Antona, Presidente de la Asociación de Investigadores en Didáctica: *B2N. La oportunidad no-lucrativa, o qué aprendió la empresa del prestigio*. B2N. The non-lucrative opportunity, or what a company learnt from the prestige.
- Eduardo Sales, Piedad Garrido y Francisco J. Martínez, Universidad de Zaragoza, Campus de Teruel: *Servicios y recursos turísticos del Maestrazgo on line: patrimonio cultural al alcance de todos*. Services and touristic resources of the Maestrazgo on-line: cultural heritage is within everybody's reach
- Angel Mestres Vila y Òscar Martínez Ciuró, Transit Projectes SL, Barcelona: *Trànsit-links, un newsletter de participación*. Trànsit-links, a participation newsletter.
- José Javier Marzal Felici, Universidad Jaume I de Castellón: *Producción audiovisual e hipermedia: un modelo de gestión docente de los laboratorios de Comunicación Audiovisual y Publicidad*.

14-16 h.: COMIDA EN LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA INFORMACIÓN**TARDE**

1. EXPERIENCIAS Y PROYECTOS: EMPLEO, PATRIMONIO CULTURAL Y NUEVAS TECNOLOGÍAS. Experiences and projects: employment, cultural heritage and new technologies.

16-17 h. COMUNICACIONES / PAPERS

- M^a Victoria Carrillo Durán y Tatiana Millán Paredes, Universidad de Extremadura: *Nuevas perspectivas para el empleo con la revolución de las tecnologías de la información. New perspectives for employment with the revolution of the information technologies.*
- José Manuel Tagua, Federación Regional de Artesanos de Castilla-La Mancha, y Jesús Alido y David Vivancos, ART Milenium: *Realidad virtual en la cripta de la iglesia de Santa Cruz en Cuenca. Centro de Artesanía "Iglesia de Santa Cruz". Virtual reality in the crypt of the Holy Cross church in Cuenca.*
- Fernando González Moreno, Dep. Historia del Arte, Universidad de Castilla-La Mancha: *Difusión y conocimiento de la azulejería talaverana: el itinerario cultural/virtual.*
- Marina Cabada del Río, Profesora del Dep. CAVP II de la UCM: *Nuevas tecnologías, patrimonio cultural y RR.PP., síntesis superadora de aspectos antagónicos y curiosas paradojas. New technologies, cultural heritage and Publics Relations policies: together us a the key for understanding and solving opposing concepts and contradictions.*

17 h. PONENCIA / LECTURE

Pedro José Lavado Paradinas, Subdirección Gral. de Promoción de las Bellas Artes, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte:

Disneylandización, travestismo y globalización (la cultura se cuele con los parques temáticos)

17'30–18 h. DESCANSO / BREAK

EL PATRIMONIO VIRTUAL: DIFUSIÓN Y DIDÁCTICA DEL PATRIMONIO A TRAVÉS DE LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS. Virtual heritage: circulation and didactics of cultural heritage through new technologies.

18-19 h. COMUNICACIONES / PAPERS

- Marco Malavesi, Director del Progetto Mezzogiorno del CNR, y Marcello Guaitoli, Università degli Studi di Lecce: *Consiglio Nazionale delle Ricerche: Progetto Mezzogiorno. The Geographyc Information System for the Knowledge and Management of the National Heritage.*
- José Ignacio Rojas Sola, Prof. Titular de Expresión Gráfica en Ingeniería, Universidad de Jaén: *Actuaciones sobre el patrimonio industrial en la provincia de Jaén. Actions on the industrial heritage in Jaen.*
- Leoncio López-Ocón, Instituto de Historia-CSIC: *Un viaje virtual con la Comisión Científica del Pacífico: una experiencia de difusión del patrimonio cultural del CSIC.*

- Sebastián Rascón Marqués, Jefe del Servicio de Arqueología de Alcalá de Henares: *Ciudades virtuales en Alcalá de Henares. Virtual cities in Alcalá de Henares.*

19 h. CUESTIONES Y DEBATE SOBRE LAS COMUNICACIONES DEL DÍA

JUEVES 23 DE MAYO

MAÑANA

EL PATRIMONIO VIRTUAL: DIFUSIÓN Y DIDÁCTICA DEL PATRIMONIO A TRAVÉS DE LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS. Virtual heritage: circulation and didactics of cultural heritage through new technologies. (continuación)

9'30-11 h. COMUNICACIONES / PAPERS

- César Fernández Fernández, Universitat de València, E.G.: *Prensa sin prensa: comunicación digital y actualización cotidiana del patrimonio cultural. Press without press: digital communication and the daily actualisation of cultural heritage.*
- Aurkene Alzua, Rafa Zulaika, Universidad de Deusto, San Sebastián, y Tim Smither, VICOMTech: *Aplicación de Tecnologías de Realidad virtual y aumentada a la didáctica y difusión del patrimonio. Applications of the virtual and augmented reality technologies to cultural heritage interpretation.*
- Federico García Serrano: *El Museo Imaginado: base de datos y museo virtual de la pintura española fuera de España.*
- César Carreras Monfort, Grup Òliba, Universitat Oberta de Catalunya: *El portal de la vall de Boi: una plataforma virtual educativa y de difusión del patrimonio. The Boí valley gateway: a virtual educative and heritage dissemination platform.*
- Francesca Bocchi y Rosa Smurra, Università degli Studi di Bologna: *El proyecto Nume: de la fuente documental a la reconstrucción virtual.*
- José María Losada Aranguren, Instituto del Patrimonio Histórico Español, Elisa de Cabo Vega, Secretaría General del Patrimonio Histórico, Teresa Abejón Peña, CINDOC-CSIC y Angeles Maldonado Martínez, CINDOC-CSIC: *Herein: Red europea en Internet sobre políticas de patrimonio cultural. Herein: European network in Internet on policies of cultural heritage.*

11 h. PONENCIA / LECTURE

José Ramón Alcalá, Director del MIDE (Museo Internacional De Electrografía) de Cuenca, UCLM:

El artista global. Nuevas identidades emergentes. Procesos creativos inéditos para un concepto ampliado de Patrimonio Cultural.

11'30 h-12 h. DESCANSO / BREAK

12-13'30 h. COMUNICACIONES / PAPERS

- Amparo Sebastián Caudet y Rosa María Martín, Directora y Responsable de Didáctica del Museo Nacional de Ciencia y Tecnología, Madrid: *Movimientos: un modelo tecnológico para la comprensión del patrimonio científico*. Movements: a technological model for the comprehension of scientific heritage.
- Cayetano Enríquez de Salamanca, Codex-Rom: *El Patrimonio Histórico-Artístico de España en CD-ROM*. The historic-artistic heritage of Spain on CD-ROM.
- Diego Gutiérrez Pérez, Juan Magallón Lacarta y Francisco J. Serón Arbeloa, Grupo de Informática Gráfica Avanzada, Universidad de Zaragoza: *Entorno de realidad virtual para patrimonios naturales y paisajes culturales*. A virtual reality environment for natural Heritage and cultural landscapes.
- María del Carmen Ladrón de Guevara, Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico: *Difusión virtual del patrimonio histórico andaluz: la experiencia y productos del IAPH*.
- L. Hernández, J. Taibo, A. Seoane, R. López, VidealAB-ETS Ingenieros de Caminos. Universidad de La Coruña: *Catedral virtual de Tuy. Aplicación de fotografía inmersiva a la descripción y reconstrucción del patrimonio*.
- Angelo Guarino, Presidente del Comité del Proyecto Orientado de Bienes Culturales, Consiglio Nazionale delle Ricerche, Roma: *EACH: European Agency for Cultural Heritage. "Portal de bienes culturales"*

13'30 h. CUESTIONES Y DEBATE SOBRE LAS COMUNICACIONES DE LA MAÑANA

14 h.-16 h.: COMIDA EN LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA INFORMACIÓN

TARDE

EL PATRIMONIO VIRTUAL: DIFUSIÓN Y DIDÁCTICA DEL PATRIMONIO A TRAVÉS DE LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS. Virtual heritage: circulation and didactics of cultural heritage through new technologies. (continuación)

16-17'15 h. COMUNICACIONES / PAPERS

- Alfredo Jimeno Martínez, Dep. de Prehistoria Universidad Complutense de Madrid, y David Atauri Mezquida, Dep. de Programación e Ing. del Software Universidad Europea CEES: *Interpretación de yacimientos arqueológicos mediante técnicas de realidad aumentada. Aplicación al yacimiento de Numancia*.
- Ignacio Oliva Mompeán: Director del Instituto de Estudios Avanzados de la Comunicación Audiovisual, Univ. de Castilla-La Mancha: *Investigar sin bata blanca. Creación y patrimonio cultural europeo en soportes interactivos*.
- Pablo Atela Ibáñez, Director de la Fundación Museo Marítimo Ría de Bilbao: *eMarCon: Eletronic Maritime Cultural Content*.
- Andrés Elhazaz y Miguel Marañón, Director y Jefe Dep. de Foros y Contenidos del Centro Virtual Cervantes, Instituto Cervantes: *Dos ámbitos en la difusión digital del patrimonio cultural: la Mezquita de Córdoba y el Museo Virtual de Arte Publicitario*.

- José Antonio Gómez Municio, Doctorando UCM: *La memoria del mundo: de la tradición oral al hipertexto.*

17'15 h. PONENCIA / LECTURE

Arturo Colorado Castellary:

Retos del hipermedia y del patrimonio cultural en la sociedad de la información y del conocimiento. The hypermedia and Cultural Heritage challenges in the Information and Knowledge Society.

17'30-18 h. DESCANSO / BREAK

18-19'15 h. COMUNICACIONES / PAPERS

- Francisco V. C. Ficara, Università degli Studi di Bergamo: *Evaluación heurística de la difusión del patrimonio cultural en Internet: portales universitarios españoles e italianos.* Heuristic evaluation of the Internet cultural heritage: Spanish and Italian portals.
- C. Carreras y G. Munilla, Universitat Oberta de Catalunya: *Tecnologías de la Información y Comunicación aplicadas a los proyectos museográficos. Grupo Òliba. Balance de investigación 1999-2002.*
- Elisenda Ardèvol y Eleonora Muntañola, Universitat Oberta de Catalunya: *Visualidad y mirada e Internet. El análisis cultural de la imagen.* Visuality and sight. A cultural analysis of the image.
- Antonio Cabot, Doctorando UCM: *Creación artística, participación e informática en la España de los sesenta.* Artistic creation, participation and computer in 70ies in Spain.
- Jorge Sebastián Lozano, Dep. Historia del Arte, Universitat de València: *Imágenes digitales en la enseñanza de la historia del arte: estado de la cuestión y perspectivas.* Digital imaging in the Teaching of Art History. A report on the state of the Art and new perspectives.

19'15 h. CUESTIONES Y DEBATE SOBRE LAS COMUNICACIONES DE LA TARDE

VIERNES 24 DE MAYO

MAÑANA

1. UNA PROPUESTA DE INTEGRACIÓN MULTIDISCIPLINAR: "E-CULTURENET: RED EUROPEA DE INVESTIGACIÓN Y EDUCACIÓN EN CULTURA DIGITAL". An integrated multidisciplinary approach: "E-CultureNet: European Digital Culture Research and Education Network.

9'30-10'30 h. INTERNATIONAL WORKSHOP: VISUALISING THE OPORTUNITIES OF INTERNATIONAL COOPERATION IN DIGITAL CULTURE

- Georges Mihaies, Director and Cofounder of Oslo Platform As.
- S. Matsumoto, Director for Culture and Technologie at Unesco
-

10'30 h. PONENCIA

Bernard Smith, Head of Unit, European Commission, DG Information Society, Cultural Heritage Applications:

Presentation of the Sixth Framework Programme for Research, Technological Development and Demonstration Activities aimed at contributing towards the creations of the European Research Era.

11-11'30 h. MESA REDONDA: PRESENTACIÓN Y PARTICIPACIÓN EN E-CULTURENET

- Moderador: Kim H. Veltman, Maastricht University
- Benedetto Benedetti, Scuola Normale Superiore di Pisa
- Maurizio Forte, CNR-Instituto per le Technologie Applicate ai Beni Culturali, Roma
- Francesca Bocchi, Università degli Studi di Bologna

11'30-12 h. DESCANSO

12-13 h. MESA DE CANDIDATURAS PARA RED DE EXCELENCIA E-CULTURENET

- Moderador: Arturo Colorado Castellary, Universidad Complutense de Madrid
- Miguel Holgado Bolaños / Cristina Garrido Gonzalo, Dirección de Programas Internacionales del CDTI
- José Ramón Alcalá, MIDE, Cuenca
- José Ignacio Rojas, Universidad de Jaén
- Diego Gutiérrez, Grupo de Informática Gráfica Avanzada, Universidad de Zaragoza
- Melanie Wagner Granda, Fundación General Universidad de Valladolid
- Nuria Lloret Romero, Universidad Politécnica de Valencia
- Javier Marzal Felici, Universidad Jaume I de Castellón
- Lydia Montandon, SchlumbergerSema E-Learning
- Benilde Pardo, Fundación Aucal
- Enrique Ríos, Ayuntamiento de Sant Boi de Llobregat, Barcelona
- José Manuel Nicolás, Gecco Media S.L., Zaragoza

13 h. PONENCIA DE CLAUSURA

Maurizio Forte, CNR-Instituto per le Technologie Applicate ai Beni Culturali, Roma

"Musealising" the virtual

1. 13'30 h. CONCLUSIONES Y CLAUSURA

- Agustín Zapata, Vicerrector de Investigación de la UCM
- Javier Davara, Decano de la Facultad de Ciencias de la Información
- Arturo Colorado Castellary

13'30 h.-16 h.: COMIDA EN LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA INFORMACIÓN

TARDE: VISITA DEL MONASTERIO DE EL ESCORIAL

Es necesario inscribirse para tener plaza en el autobús

- Salida desde Ciudad Universitaria a las 16 h.
- Visita del Monasterio y cena libre
- Vuelta desde El Escorial a Ciudad Universitaria y Moncloa a las 12 h.

NOTAS

- Plazo de inscripción: hasta el 11 de mayo de 2002.
- Las lenguas del Congreso son español e inglés, con traducción simultánea.
- Se expedirán certificados de inscripción y asistencia.
- Se certificarán 2 créditos para los alumnos de Tercer Ciclo inscritos (previa elaboración de un trabajo sobre el evento bajo la coordinación del Director de CULTURTEC 2002).
- Información en la Web: www.ucm.es/info/cavp2/culturtec2002

Dirección de CULTURTEC 2002: Fac. Ciencias de la Información, Desp. 535B, Av. Complutense, s/n, 28040 MADRID. Tel: +34 91 394 20 27. Fax: +34 91 394 21 67. Correo electrónico: acolorad@ccinf.ucm.es

Dirección en Internet: www.ucm.es/info/cavp2/culturtec2002

PANELES / POSTERS (COMUNICACIONES EN RESERVA)

- Miguel Mocoora Cortés, Instituto Cesing: patrimoniocultural.com, un portal para profesionales del patrimonio cultural.
- Federico López Silvestre; Universidad de Santiago de Compostela: Aplicación de las nuevas tecnologías al patrimonio del arte gallego contemporáneo. The application of new technologies on Contemporary Galician Art Heritage

- David Caldevilla Domínguez: Profesor Dep. CAVP II, UCM: *Internet para los comunicadores del siglo XXI*. The Internet as a communication tool in the 21st Century.
- Lola Cuenca, UCM: *Bancos de imágenes: aplicación de sus recursos para rentabilizar la difusión de nuestro patrimonio cultural*.
- Fernando Cabral, Sistemas do Futuro, Porto:
- Pedro Antonio Rojo Villada, Universidad Católica San Antonio de Murcia, *Liberalización, armonización y competencia en el hipersector de las comunicaciones: la regulación del mercado europeo ante la tecnología que no conoce fronteras*.
- Olaia Fontal Merillas, Universidad de Oviedo: *Los patrimonios desde lo cotidiano hasta lo universal*.
- Dolores E. Alemany Martínez: Universidad de Alicante: *Educación desde la virtualidad*. Teaching from virtuality.
- M^a Victoria Carrillo Durán y Tatiana Millán Paredes, Universidad de Extremadura: *Creación y comunicación de "valor añadido". El futuro de la empresa en Internet*.
- Anastasio Gómez Hidalgo, Iglesia de Santo Tomé, Toledo: *Iglesia de Santo Tomé. El entierro del señor de Orgaz*.
- José Manuel Nicolás, Director General de Gecco Media, S.L., Zaragoza: *Creación de una plataforma tecnológica para la divulgación del patrimonio cultural europeo*.
- J. Pérez del Val, I. Izquierdo y C. Santos Mazorra, Museo Nacional de Ciencias Naturales, C.S.I.C.: *Nuevas tecnologías para la divulgación en un país en desarrollo: la fauna de Guinea Ecuatorial*.
- Enzo Nocifora, Prof. Of Sociology of Tourism, Università La Sapienza di Roma: *Cultural Heritage and social identity. The italian experience*.
- Leonardo Hernández Romero, Joven Club de Computación y Electrónica, Cuba: *Rescatando mi cultura*.
- Jorge Kulemeyer, Grupo Yavi de Investigaciones Científicas, Jujuy, Argentina: *El descubrimiento de la periferia*.